



孩子！
我所有的一切都
是你的。

二千一六年三月六日 丙年四旬期第四主日

蒙市聖湯瑪斯天主堂
華人指導司鐸：

伍國超神父(Fr. Jay)

華人服務中心

上班時間：

(星期一、二、四、五)

9:00 a.m. ~ 5:00 p.m.

電話：323-264-4448

按 0

傳真：323-264-2524

e-mail：

stachinese@gmail.com

堂區辦公室(英文)

電話：323-264-4447

地址：

1501 S. Atlantic Blvd.

Monterey Park, CA 91754

華語彌撒：

每主日(星期日)

早上 9:30 a.m.

英文彌撒：

星期二、四、六：

早上 8:00 a.m.

星期五下午 7:00 p.m.

星期六下午 5:30 p.m.

星期日早上 8:00 a.m.

星期日早上 11:30 a.m.

西班牙語彌撒

星期日下午 1:30 p.m.

華語告解：

週六 4:00-5:00pm

(請打電話確認當週是否是

華人神父當值)或請個別

約時間。

婚、喪喜慶與各種聖事需

求，請直接聯絡：

華人服務中心。

本通訊內容全文

分載於

www.chinesecatholic.org/

news.htm

http://

www.chinesecatholic.org/

doc.htm

(每週更新內容)

教區喜訊週刊

www.the-tidings.com

教區網站

www.la-archdiocese.org

寬恕與失去的兒子

際上他也希望父親不要原諒弟

弟。
上述故事裡人物的感受在我們現實生活中是存在的，對哥哥而言，他所受到的傷害是很深的，而且他也沒有準備去原諒。另一方面，弟弟反省地說：「我父親有多少工人，食糧豐富，我竟在這裏餓死！我要起身，到我父親那裡去，對他說：爸爸！我得罪了天，也得罪了你。」

而大兒子卻有不同的看法，他對父親說：「你看，這些年來我服事你，從未違背過您的命令，可是你把我當僕人看，從來沒有當我是您兒子。」大兒子想的都只是他所付出與得到的多寡，沒有絲毫原諒與寬恕的念頭，都是氣頭上的想法。

當你愛一個人的時候，不會有條理的，你會試著去對話溝通。而這個大兒子只把大道理搬出來，表示出他與他的父親沒有親情的關係，他完全地迷失了。即使他在家，在父親身旁，但是他的想法與態度，對他的父親及弟弟來說就像是一

個工人，一個外人而已。

他說：「但是，當你的兒子回來了……」他沒有說：「當我的弟弟回來了。」因為在他心裡根本沒把他當成是自己的弟弟。反而還說：「你這個兒子同娼妓們在一起，耗盡了你的財產，如今他一無所有了才要回來懺悔他的不是。」從這裡我們看到，當我們受到傷害時，我們也會以同樣的方法去傷害他人。他一直說他弟弟所做的壞事。有時候，我們也都這樣做。

我很懷疑……那個哥哥怎麼會知道他弟弟離家出走後的行為舉止呢？他有臉書或是推特帳號嗎？或是他弟弟有將近況放在網上嗎？

在這慈悲禧年裡，讓我們問問自己，我們在這個故事裡是哪一個角色呢？我們是那個原諒浪子回頭的父親還是放棄想要回家的兒子呢？我們是那個不感恩，不原諒的大兒子嗎？還是，我們是那個真心改過不怕家人不原諒，願意回家小兒子嗎？

~本堂神父Fr. John 供稿~
編輯小組 翻譯

洛杉磯總教區 孩童青少年安全 關懷專欄：「你知道嗎？」

幫助兒童注意他人不健康的行為

暑假時，兒童會有較多的機會活動在你視線以外的範圍，因此請記得提醒您的孩子，如果其他的小朋友或成人，包括他們認識的，想要不適當地接觸他們的身體時，要告訴對方：「NO！不可以！」並立即走開，離開那些讓他們覺得害怕、不舒服或困惑的人及環境。

告訴您的孩子，要相信他們的感覺，並且將他們的懷疑，向一個他們信賴的成人提問。將不尋常或有疑問的情況，告訴信賴的成人永遠不嫌遲，請電索取一份「關於暑假安全需知」“Know the Rules……Summer Safety Tip to Teach Children”，請電郵：jvienna@la-archdiocese.org。

~摘自總教區每週專欄~ 黃小鳳姐妹 翻譯

聖道禮儀

讀經一： 五，9a，10-12

恭讀若蘇厄書

那時候，上主對若蘇厄說：「今天我從你們身上除去了埃及的恥辱。」

以色列人在基耳加耳紮了營；正月十四日晚上，在耶里哥的平原舉行了逾越節。逾越節次日，他們吃了當地的出產，就在當天，吃了無酵餅和烤的麥子。他們吃了當地的出產，瑪納就停止了。以色列人再也沒有瑪納了，那一年就吃迦南地方的出產。這是天主的聖言

答唱詠： 詠三三，9a；2~7

答：請你們體驗並觀看，上主是何等的美善。

一、我要時時讚美上主，我的口舌不斷讚頌上主。我的心靈因上主而自豪，謙卑的人聽了也必歡躍。 答

二、請你們同我一起讚揚上主，讓我們齊聲頌揚祂的名號。我尋求了上主，祂就應允了我，祂救我脫離了一切恐懼。 答

三、你們瞻仰祂，就會喜形於色，絕不致滿面羞慚。困苦的人一呼求，上主立刻俯允，拯救他脫離一切艱辛。 答

讀經二： 五，17~21

恭讀聖保祿宗徒致格林多人後書

弟兄姐妹們：誰若在基督內，他就是一個新造的人，舊的已經過去，請看，一切都變成新的了。這一切都是出於天主，祂曾藉著基督使我們與祂自己和好，並且把這和好的職務賜給我們：這就是說：天主在基督內使世人與祂自己和好，不再追究他們的過犯，並且要我們傳報和好的消息。所以我們就是基督的使者：天主藉著我們勸導世人。我們代替基督請求你們：與天主和好罷！基督沒有罪過，天主卻爲了我們的緣故，使祂與罪（人）認同，因而使我們與祂結合，而成爲天主的聖潔。

這是天主的聖言

福音前歡呼詞：路十五，18

答：基督，世界之光，我們讚美祢！

領：我要起身到我父親那裡去，並且要對他說：父親！我得罪了天，也得罪了祢

答：基督，世界之光，我們讚美祢！

答： D |1 1 1 |1 - 1 F#m |7 - 6 |5 3 - |1 1 1 |1 1 6 |3 5 - |3 - - | 請你們體驗並觀看，(上主是何等的美善。 Bm |1 1 1 |1 - 6 |5 - 5 |3 2 - |1 1 1 |2 1 2 6 |1 - - |1 - 0 || 請你們體驗並觀看，) 上主是何等的美善。

福音： 十五，1~3，11~32

恭讀聖路加福音

那時候，好些稅務員和罪人都來接近耶穌，聽祂講道。法利塞人和經師們紛紛議論說：「這個人接待罪人，又和他們一起吃飯。」耶穌就對他們講了這個比喻說：「一個人有兩個兒子，小兒子對父親說：『爸爸，請把我應得的那份家產給我罷！』父親就把產業分給他們了。過了不多幾天，小兒子就把所有的一切都收拾起來，往遠方去了。他在那裡荒淫度日，浪費了他的錢財。當他把所有的都揮霍盡了以後，那地方正發生了大荒年，他便窮困起來。他只好去投靠當地的一個居民；那人派他到田裡去放豬。他恨不得把豬吃的豆莢拿來充飢，可是沒有人給他。他自己反省說：『我父親有多少工人，食糧豐富，我竟在這裏餓死！我要起身，到我父親那裡去，對他說：『爸爸！我得罪了天，也得罪了你，我不配再稱爲你的兒子了，把我當作工人看待罷！』』他便起身，回到他父親那裡去了。他還在遠處的時候，他父親就看見了他，動了憐憫的心，跑過去，抱住他的脖子，熱情的親吻他。兒子對他說：『爸爸，我得罪了天，也得罪了你，我不配再稱爲你的兒子了！』父親卻吩咐僕人說：『你們快拿出最好的袍子來給他穿上，拿戒指戴在他手上，把鞋穿在他腳上，再把那隻肥牛犢牽來宰掉，讓我們吃喝歡樂吧！因爲我這個兒子是死而復生，失而復得了。』他們就歡樂起來。那時，大兒子正在田裡。當他回來離家不遠的時候，聽見奏樂和歌舞的聲音，就叫過一個僕人來，問他這是怎麼一回事。僕人對他說：『你弟弟回來了，你父親因爲見他安然無恙的歸來，便給他宰了那隻肥牛犢。』大兒子就生氣，不肯進去，他父親就出來勸他。他對父親說：『你看，這些年來我服事你，從未違背過你的命令；可是你從來沒有給過我一隻小山羊，讓我和我的朋友們一同歡樂；但是你這個兒子，同娼妓們在一起，耗盡了你的財產，他一回來，你倒爲他宰了那隻肥牛犢。』父親對他說：『孩子！你常和我在一起，我所有的一切都是你的；只是因爲你這個弟弟死而復生，失而復得，所以應該歡樂慶祝！』」

這是基督的福音

蒙市 聖湯瑪斯堂 本週彌撒特別意向

爲以下的人感恩求恩求平安身體健康工作順利：

- 胡永凱(-)、高賀、張艷莉(-)、吳嘉寶(二)、李劍志(四)、Betty張、高利、石茜(四)、孟曉慧(五)、鄭美芳(-)、譚麗英(-)、馬國英(七)、林稼(九)、魏凱英、吳振典(六)、陳家星(九)、蔣俊育、朱萍(九)、Ivy Li、何玲(四)、黃小鳳及家人(二)、白Anna及家人(二)、鄭偉及家人(-)、蔡訓浩及家人、鄭益奴、鄭玉珍及家人、李玉青及家人(-)、李玉明及家人(-)、王鄭紅、李文淵(四)、何樂琴及家人(十)、林允錦及家人(九)、余錦秀及家人(九)、尹崑崙及家人(-)

- 黃美馨爲 劉 鴻 求平安健康(-) 關文華夫婦爲 黃于庭 求平安健康祈禱(-) 薛音琪爲外公 劉維邦 求身體健康 楊巾英爲母親秦樹嫻、弟弟楊安華 祈求身體平安健康 鄭芳佳、鄭佳琳爲爸爸鄭 弘、舅舅黃曉龍 求健康祈禱 Grace Wang爲大姊 王月英 求身體健康早日康復(-) 余錦秀及家人爲母親 張淑美 求身體健康平安(八) 周德裕爲父親周祖操、母親周程益 求平安健康(八) 魏林瑞鶯爲丈夫 魏明達 感恩求平安健康早日認識天主(五) 王培明爲姐姐王培亞、爲阿姨吳佩英 求身體健康平安(七) 蔡韶雯、蔡宇寧爲外公 蔡祥裕 求平安早日康復(五)

- 王小王及家人 追思 先夫、父親卓宗武 求靈魂安息主懷(二) 米蘭花及全體送聖體組員 追思 卓宗武 求靈魂安息主懷(-) 谷毅貴、米蘭花 追思 好友胡學道 求靈魂安息主懷(-) 米蘭花 追思 侄子米治邦 求靈魂永安(二) Sindy Ng 與家人追思 母親吳張其英 求靈魂安息於主懷(八) 鄭益 追思 母親刁全利 求靈魂安息主懷(七) 刁家兄弟姐妹 追思 二哥刁全興 求靈魂安息主懷(六) 蔡瑩、蔡德強 追思母親蔡冰輝(六) 周德裕 追思 岳母陳劉勉 逝世週年(-) 黃秀娟 追思 弟弟黃健明 求靈魂安息(-) 王祥榮 追思 伯母蔡巧銀 求靈魂永安(五) 勞寶英 追思 父親勞兆參 求靈魂永安安息主懷(四) 勞寶英 追思 丈夫王令章 求靈魂永安安息主懷(四) 張志堅及家人 追思 母親張王韞聰 靈魂安息主懷(八) 張華輝及家人 追思 先夫父親杜辰生 求靈魂安息主懷(二) 王麗娜 追思 父親王毅諾、母親張秀英、公公高福田(六) 盧呂芳與家人 追思 先夫父親盧斌友 求靈魂安息於主懷 姜許寶紅及家人 追思 先夫、父親姜學齊 求靈魂安息主懷(二) 陳正維、王燕寶追思父親陳健球、父親王錫棠、四哥王建榮求靈魂永安(二) 谷睿玲及家人追思父親谷震宇逝世14週年、母親谷王愛君逝世8週年(八) Ivy Li 爲嬰靈Angell及眾嬰靈 祈禱 教 友 追思 江貞德 修女、李志賢神父、林平華神父 Ming Chun爲 Green Hotel Apartment 所有靈魂 祈禱求靈魂安息(-) 田志英 爲眾嬰靈 求靈魂安息 曹善玲、歐李麗娜 爲煉獄靈魂 祈禱求靈魂永安(九)

百人百串玫瑰經本週祈禱意向：

- ✦ 請為癌症病人求健康：江秀貞，蔡叔滿，Lily Wu，Judy謝，武貞珠 孫清松，歐陽Grace，程淑蘭，Francisca Tsui。
 - ✦ 請為病人求健康：雷惠瑛修女。
 - ✦ 請為 胡永凱，尹崑崙 的所有需要祈禱。
 - ✦ 請為新亡者靈魂永安祈禱：胡學道。
- ※如您希望百人百串玫瑰經團為您祈求的意向祈禱，請聯絡：
米蘭花626-289-0744或華人辦公室323-264-4448。

關懷代禱父啊！祢所愛的人病了，請祢治癒他們吧！阿們！

羅劉永康，劉謝璧君，Bob張，潘良雯，王海瀛，吳伯倫，劉維邦，劉戊鏗，伍惠蓮，費朱蘭訓，蔡叔滿，Julian Sha，葉素貞修女，許斐德修女。

每日讀經：

三月七日：依六五 17-21；若四 43-54
三月八日：則四七 1-12；若五 1-16
三月九日：依四九 8-15；若五 17-30

蒙市華人教友傳協會消息

日光節約時間開始：下主日3月13日。提醒大家將時鐘往前撥快一小時。

傳協會會議：時間：下主日(3/13)彌撒後11:00am-12:30pm。地點：堂區辦事處餐廳。將討論母親節的籌劃及春節祭祖的檢討。敬請相關人員準時出席。

四旬期避靜：時間：3/12(六)早上9:00am-4pm。地點：教堂。主講人：李偉平神父。主題：如同天父滿懷慈悲。連絡：Vicki626-863-6081。

四旬期守齋：聖週五守大齋，當天禁食肉類，只吃一餐飽。小齋則是14歲以上教友，在四旬期內的每個星期五都應守小齋，當天禁食肉類。守齋不在形式，而在刻苦補贖的精神。

四旬期濟飯盒活動：在聖堂入口處，帶一個紙飯盒回家，並且和家人教友們在四旬期一同祈禱，守齋，禁食，將節省的钱投入紙盒中，在復活節期間再把盒子交回堂區辦公室。謝謝！

四旬期中文拜苦路：日期：3月25日(五)晚上7:00(中英)歡迎教友踴躍參加，一起陪伴耶穌走苦路。

土風舞班(華人)：下次時間：3月9日。時間：每週三晚上7:30-9:30pm。地點：新禮堂。場地費：3元。請向孫毓寧626-456-1900或小辦公室報名。

華夏聖保祿教友家庭聚會：時間：3/9及3/16的晚上7:00-9:30pm。連絡：陳聖响626-757-2979，鄭弘626-674-2338。

英文查經班：下次聚會時間(3/9)：每星期三晚上7:00。地點：教堂內。帶領：Bishop Robert Barron。主題：四旬期探討與省思。請攜帶聖經及好友參加。

北方及粵語教友團體家庭聚會：時間：3/18及4/1的7:30~9:30pm。北方連繫：朱萍626-759-0142，甄晶626-636-7220，王鄭紅626-342-1763。粵語：葉慧娜626-780-3271，Peter梁626-818-2876。

通功代禱：本堂教友胡學道弟兄於2月24日蒙主恩召。將於3月11日(週五)11:00am在Rosehill以基督教儀式舉行追悼會。家屬敬邀參加。

VITA低收入戶免費協助報稅服務(年收入在\$54,000以下)：即日起至4月9日的每周六早上9點到下午1點。地點：羅省華人天主堂。須提前電話預約323-222-5518。

2016年 蒙市慕道班RCIA 每主日 11:15am~12:45pm
敬邀還未認識天主的朋友來參加！

日期	主題	主講
3/6/16	要理問答 總結信仰	王蘭欣，李曉鳳
3/13/16	修和聖事-悔改，寬恕和告解	伍國超 神父
3/20/16	入門聖事前的準備—初辦告解	伍國超 神父

※18歲以上成人教友尚未領堅振者，亦歡迎參加慕道班課程，今年復活節前夕(3/26/16)領受堅振聖事。

地點：新禮堂會議室。
聯絡：Tom陳626-757-2979，Cecilia李626-315-7829
Alan游626-673-2182，王萍626-841-3773

三月十日：出卅二 7-14；若五 31-47
三月十一日：智二 1-22；若七 1-30
三月十二日：耶十一 18-20；若七 40-53
三月十三日：依四三 16-21；斐三 8-14；若八 1-11

思高聖經：繁體版思高聖經(大本)，每本\$25元；及簡體版，每本\$15元；現在有「聖經索引」出售每份\$5元，歡迎購買

義賣甜甜圈：每主日彌撒後在聖堂側門提供Doughnut甜甜圈義賣，每個\$1元，請踴躍支持購買，所得款項全數支援堂區財務基金。

芥子讀經班：時間：彌撒後11:15-12:30pm。主題：宗徒大事祿聖神的福音。聯絡：劉鎮邦323-464-5976。地點：第三教室。

喜樂讀經班：請帶聖經。歡迎參加！時間：每主日(除了第五主日)彌撒後11:10am-12:45pm。3/6暫停乙次。3/13王海瀛姊妹：背負自己的十字架(下)。3/20哥林多後書，李偉平神父。3/27王海瀛姊妹：慈悲的耶穌。地點：小學交誼廳。連絡：張永安626-532-2728。

聖保祿傳愛行動圖書館：繼續為大家服務，之前已借出的書籍，請盡快歸還，也希望教友可以捐出有益於身心靈的教會書籍，以供其他教友借閱，謝謝。聯絡：鄭弘626-674-2338。

堂區主日捐款報告：本堂區第一次捐款上主日：\$5,974.00元，謝謝大家支持教堂的維持費與福傳工作！

2016年堂區籌款活動：
請預留您的時間共襄盛舉

- 4月24日(日)：烤肉餐會(彌撒後)
- 5月22日(日)：下午茶會
- 5月27日(五)：春季音樂會
- 6月3日(五)：慈善徒步運動
- 7月1日(五)起：國慶煙火義賣
- 8月21日(日)：籌款晚餐
- 9月23日(五)~9月25日(日)：堂區園遊會
- 11月6日(日)：佳節餐宴

敬邀您及您的親朋好友

敬請支援華人傳教工作：9:30的中文彌撒只有第一及第二主日有第二次奉獻為支持華人福傳。請踴躍支持！

特別捐款：本主日二次捐款有為支持天主教救援工作，是幫助拉丁美洲的教堂而捐款(請用座位前所置放的特殊信封)。在捐獻籃裡黃色信封以內以外的現金，皆做為支持華人福傳工作之用，請踴躍支持。

喜瑞都華人天主教聯誼會
Holy Family Catholic Church
18708 S. Clarkdale Artesia
中文彌撒：1st、3rd 主日 2：30pm。
查經班：1st、3rd 星期五 7：30pm
請電：562-818-2255 562-860-3274
http://
cerritoschinesecatholicassociation.blogspot.com/

蒙市華人傳協會

輪值理事：

蔡柏青 785-979-0566

顧問團：

馬明睿 626-382-6088

朱威 626-294-0748

葉翔 626-709-6006

禮儀委員會

張永康 562-865-9359

黃詩元 626-758-8938

馬明睿 626-382-6088

家庭彌撒

陳皓 626-294-0748

青年彌撒

李曉鳳 626-823-7745

福傳：

李美芳 626-315-7829

鄭弘 626-674-2338

王萍 626-841-3773

靈修：

鄧麗霞 626-863-6081

葉慧娜 626-780-3271

王鄭紅 626-342-1763

堂內關懷：

鄭弘 626-674-2338

趙龍修 626-624-3469

堂外關懷：

余佩瑜 626-379-9103

長青會：

王鶴蓉 323-721-5190

活動節目組：

王蘭欣 626-872-4523

活動佈置組：

朱威 626-294-0748

財務：

張永安 626-532-2728

俞惠敏 917-238-8223

Agape 愛加倍：

楊莊予 248-701-1999

巨珮儒 262-385-3601

俞惠敏 917-238-8223

青年牧民：

梁慶峰 626-215-7827

宗教教育：

黃小鳳 909-861-0928

兒童牧民：

吳蓉蓉 626-289-1960

主日聯合通訊

編輯指導：

伍國超神父

編輯小組：

王海瀛

許容榕 (Sherry)

廣告接洽：

吳嘉寶 323-264-4448

印刷出版：

U.S. Printing

626-289-1577



Paul Lam
林瑞祥 預售顧問
Pre-Planning Advisor
INSURANCE
Lic. # 0F43637

專精項目

預售福地

平碑、立碑、靈骨塔
及家族墓園，可分期付款
預售福壽保險計劃

精通國、粵、上海、英語

親切服務，細心解說，免費接送

626-628-4889 24 hrs / 二十四小時

專業電工

三十年經驗
做工精而細

教友 范先生
(626) 315-4088

舊車大王

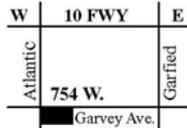
加州執照 代客標車
現金高價 收購舊車
出口全球 信譽卓越
歡迎舊雨新知來電

教友 周德裕
(626) 388-6278

新同樂 鮑參翅肚專門店

Sun Tung Lak Inc.

海味乾貨平價市場



754 W. Garvey Ave.
(Deerfield Plaza)
Monterey Park, CA 91754
TEL: 626-289-2878
FAX: 323-980-8588

AwardAuto Dealer Inc.

超群汽車 買賣租車



廉價租車 轎車 7-15 人座 接受各國駕照 \$18.99 元起
質量保用 二手車出售 高價收車

8449 Garvey Ave. Rosemead, CA 91770

教友：文先生 TEL: (626) 280-0333

MA 永佳報稅

TAX CORP.

關咪咪 MAGGIE KWAN

Enrolled Agent

7500 East Garvey Ave.

Rosemead, CA 91770

TEL 626-280-9177

永發鐵工廠

精製各種鐵門，鐵窗，
欄杆，樓梯，扶手，陽台
多年經驗 各種焊接維修
承做電動鐵門 免費估價
免費維修 信譽保證
聯繫人：周先生
手機：(626) 975-7458

世界中華殯儀館 1-800-320-9898

255 N. GARFIELD AVE. ALHAMBRA CA 91801

- 晝夜接聽電話 ● 服務親切週到 ● 通曉中西禮俗
- 國外殯儀安排 ● 禮堂寬敞富麗 ● 專家製殯化妝
- 專人設計墓碑 ● 各地風俗禮儀 ● 遠近委託妥善
- 代售最佳福地 ● 運送各地遺體 ● 來美安葬事宜
- 免費擇日入殮 ● 清貧費用隨意 LIC # FD-37

接送專車

政府註冊 機場特許
旅遊觀光 長短包車

教友 顧先生
(626) 679-8064

yangyangdie@hotmail.com

福州特產 福益店 零售批發

● 海蜇皮、海蜇頭、花蛤
● 福州魚丸、魚干、干貝
● 茶樹菇、橄欖、橄欖汁
美國花旗蔘、各種保健品
修理電腦
127 S. Garfield #8
Monterey Park, CA 91754
教友余錦秀：626-280-1666

主內平安

蒙特利保險 Lic#0668913

精通者英紅藍白卡、健康險
人壽、汽車、房屋險

(626) 308-1519 免付費電話(866)830-6888
755 S. Atlantic Blvd., Monterey Park, CA 91754

專精 銀行拍賣&貸款

1% 佣金 限賣方教友
提供貸款合格證書
可不查收入、沒綠卡、
0 Point/Fee、FHA，保密隱私
AAA Capital Financial, Inc.
陳美智, M.M.V. 626-617-2227
執照 #01200149 NMLS1046384

旅遊接送專車

TCP號碼：33145 B
機場接送 旅遊包車
教友用車 享有優惠
教友 于先生
(626)227-5758
ybjmtyby123@gmail.com

偉利鋼琴

華人經營老店

William's Piano

YAMAHA 及多種名牌鋼琴



New Violin \$69 元
(高價現金收購舊琴)
626-287-7348

219 E. Las Tunas Dr.
San Gabriel, CA 91776 聖蓋博市



SÉBASTIEN LUKE

高級訂製

婚紗 晚禮服

教友 陸先生

(626)841-0098

info@sebastienluke.com

回饋教會和社區大酬賓 廚房櫥櫃

尺寸 10'x10' \$1,180+Tax 起

人造石英石檯面

110"x26" \$195+Tax 起

(Contractor 另議)

教友 Paul 崔

626-202-5179

ifmodernimprovement@gmail.com

小天使幼兒學校

BETHEL DAY CARE

CENTER & PRESCHOOL

招收 2~6 歲幼兒

米蘭花

台灣幼兒園長 40 年

Tel: 626-288-8322

7732 E. Emerson Place

Rosemead, CA 91770



FARMERS
INSURANCE

汽車·居家·商業·勞工
各種保險及人壽保險

Lawrence 谷克朕

License#0I21136

626-823-0818

Lawrence.pwang1@farmersagency.com

20473 Valley Blvd. Walnut, CA 91789